

Úradný vestník

Európskej únie

C 325



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 55

26. októbra 2012

Číslo oznamu

Obsah

Strana

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2012/C 325/01

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾ 1

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Rada

2012/C 325/02

Závery Rady, v ktorých sa vyzýva na zavedenie európskeho identifikátora právnych predpisov (ELI) 3

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP s výnimkou produktov podľa prílohy I k zmluve

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

2012/C 325/03	Nasledujúce informácie sú určené týmto osobám: ABDOLLAHI Hamed (alias Mustafa Abdullahi), ARBAB-SIAR Manssor (alias Mansour Arbabsiar), SHAKURI Ali Gholam a SOLEIMANI Qasem (alias Ghasem Soleymani, alias Qasmi Sulayman, alias Qasem Soleymani, alias Qasem Solaimani, alias Qasem Salimani, alias Qasem Solemani, alias Qasem Sulaimani, alias Qasem Sulemani), ktoré sú zaradené do zoznamu ustanoveného v článku 2 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 2580/2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu a do zoznamu uvedeného vo vykonávacom nariadení Rady (EÚ) č. 542/2012.....	12
---------------	---	----

Európska komisia

2012/C 325/04	Výmenný kurz eura	13
---------------	-------------------------	----

Európska obranná agentúra

2012/C 325/05	Uverejnenie konečnej účtovnej uzávierky za rozpočtový rok 2011	14
---------------	--	----

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Európska komisia

2012/C 325/06	Výzva na predloženie návrhov – EACEA/40/12 – MEDIA 2007 – Propagácia/Prístup na trh	15
---------------	---	----

Poznámka pre čitateľa (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ

Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky

(Text s významom pre EHP s výnimkou produktov podľa prílohy I k zmluve)

(2012/C 325/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	17.8.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.34624 (12/N)	
Členský štát	Taliansko	
Región	Lombardia	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Progetto speciale agricoltura — Aiuti a favore delle aziende agricole che rientrano nelle aree protette regionali — l.r. 30 novembre 1983, n. 86	
Právny základ	— Bozza di delibera «Progetto speciale agricoltura — aiuti a favore delle aziende agricole che rientrano nelle aree regionali protette — legge regionale 30 novembre 1983, n. 86 “Piano generale delle aree protette regionali”» — Legge regionale 30.11.1983, n. 86 «Piano generale delle aree regionali protette. Norme per l'istituzione e la gestione delle riserve, dei parchi e dei monumenti naturali nonché delle aree di particolare rilevanza naturale ed ambientale»	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Ochrana životného prostredia, technická pomoc (AGRI)	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 4 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 1 EUR (v mil.)	
Intenzita	100 %	
Trvanie	Do 31.12.2017	
Sektory hospodárstva	Poľnohospodárstvo, lesníctvo a rybolov	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Regione Lombardia Piazza Città di Lombardia 1 20124 Milano MI ITALIA	

Ďalšie informácie	—
-------------------	---

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

RADA

Závery Rady, v ktorých sa vyzýva na zavedenie európskeho identifikátora právnych predpisov
(ELI)

(2012/C 325/02)

I. ÚVOD

1. V článku 67 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa ustanovuje vytváranie priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti pri rešpektovaní základných práv a rozličných právnych systémov a tradícií členských štátov.
2. Pre fungovanie európskeho priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, v ktorom môže prebiehať justičná spolupráca, nie je podmienkou len znalosť európskeho práva, ale najmä vzájomná znalosť právnych systémov iných členských štátov vrátane vnútroštátnych právnych predpisov.
3. Otázky vývoja v oblasti právnych databáz a informačných systémov, ktoré spravuje Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, patria do pôsobnosti pracovnej skupiny pre elektronické právo v zložení pre elektronické právo⁽¹⁾.

II. URČENIE POTRIEB

4. Portály EUR-Lex a N-Lex by mali plniť cieľ, ktorým je poskytovanie prístupu k informáciám o právnom systéme EÚ a právnych systémoch členských štátov a mali by slúžiť občanom, právnikom a orgánom členských štátov ako užitočný nástroj.
5. Znalosti o obsahu a uplatňovaní práva Európskej únie nemožno nadobudnúť výlučne z prameňov práva EÚ, ale aj z vnútroštátnych prameňov, predovšetkým vnútroštátnych právnych predpisov, ktorými sa vykonáva právo Európskej únie.
6. Spolupráca v rámci Európskej únie vedie k väčšej potrebe identifikácie a vzájomnej výmeny právnych informácií pochádzajúcich od regionálnych a celoštátnych orgánov na európskej úrovni. Túto potrebu čiastočne naplňajú

právne informácie dostupné v elektronickej podobe a rozšírené používanie internetu. Výmena právnych informácií je vo veľkej miere obmedzená rozdielmi medzi jednotlivými vnútroštátnymi právnymi systémami, ako aj rozdielmi v ich technických systémoch používaných na uchovávanie a zobrazovanie právnych predpisov prostredníctvom ich webových stránok. To bráni vzájomnej interoperabilite informačných systémov vnútroštátnych a európskych inštitúcií, a to aj napriek zvýšenej dostupnosti dokumentov v elektronickej podobe.

7. Používanie ELI by malo pomôcť prekonať tieto problémy. Ak sa členské štáty rozhodnú pre indexáciu vnútroštátnych predpisov v úradných vestníkoch a zbierkach zákonov jedinečnými identifikačnými znakmi a štruktúrovanými metaúdajmi, umožnilo by to efektívne, užívateľsky ústretové a rýchle vyhľadávanie informácií a ich výmenu, ako aj efektívne vyhľadávacie mechanizmy pre zákonodarcov, sudcov, právnikov a občanov.

III. URČENIE RIEŠENÍ

8. V súlade so zásadou proporcionality a zásadou decentralizácie by mal každý členský štát pokračovať v prevádzkovaní svojich vnútroštátnych úradných vestníkov a zbierok zákonov podľa vlastných preferencií.
9. Spoločný systém pre identifikáciu právnych predpisov a ich metaúdajov sa javí užitočný tak s cieľom podporiť ďalší rozvoj prepojenia vnútroštátnych databáz právnych predpisov, ako aj pre potreby právnikov a občanov, ktorí tieto databázy používajú. Takáto spoločná norma je v súlade so zásadami uvedenými v predchádzajúcom odseku.
10. Na identifikáciu právnych predpisov by sa mal používať jednoznačný identifikačný znak, ktorý by bol identifikovateľný, čitateľný a zrozumiteľný rovnako pre ľudí, ako aj počítače a ktorý by bol kompatibilný so súčasnými technickými normami. Okrem toho sa v rámci ELI navrhuje súbor metaúdajových prvkov na opis právnych predpisov

⁽¹⁾ Pozri 16113/10.

v súlade s odporúčanou ontológiou. Európskym identifikátorom právnych predpisov (ELI) by sa mal zaručiť nákladovo efektívny prístup verejnosti k spoľahlivým a aktuálnym právnym predpisom. ELI by vďaka v súčasnosti vznikajúcej architektúre sémantického webu, ktorá umožňuje, aby informácie mohli priamo spracúvať počítače aj ľudia, umožnil rozsiahlejšiu a rýchlejšiu výmenu údajov prostredníctvom automatickej a efektívnej výmeny informácií.

11. ELI by mal členským štátom a Európskej únii umožniť pružný, samodokumentujúci sa, konzistentný a jedinečný spôsob indexácie právnych predpisov v rôznych právnych systémoch. URI ELI jednoznačne a stabilným spôsobom identifikujú každý právny predpis v Európskej únii, pričom zároveň zohľadňujú osobitosti vnútroštátnych právnych systémov.
12. ELI zohľadňuje nielen komplexnosť a osobitosť regionálnych a vnútroštátnych právnych systémov a európskeho právneho systému, ale aj zmeny v prameňoch práva (napr. konsolidované znenia, zrušené právne akty atď.). Má hladko fungovať nad existujúcimi systémami využívajúc štruktúrované údaje a členské štáty ho môžu rozvíjať vlastným tempom.
13. Európsky identifikátor judikatúry (ECLI)⁽¹⁾, ktorý sa používa na dobrovoľnom základe, už umožňuje budovanie Európskeho systému identifikácie judikatúry. ELI identifikuje texty právnych predpisov, ktoré majú iné, zložitejšie znaky, pričom sa tieto dva systémy navzájom dopĺňajú.

IV. ZÁVER

14. Rada víta iniciatívu viacerých členských štátov vyvinúť na vnútroštátnej úrovni a na dobrovoľnom základe európsky identifikátor právnych predpisov (ďalej len „ELI“).
15. Poukazujúc na to, že každý prvok ELI (t. j. jednoznačné identifikačné znaky, metadáta, a ontológia), ako sa uvádza v prílohe, sa zavádza dobrovoľne, postupne a voliteľne, Rada vyzýva členské štáty, ktoré sa rozhodnú ELI zaviesť, aby na dobrovoľnom základe:
 - a) používali ELI pri vnútroštátnych právnych predpisoch, ktoré sa nachádzajú vo vnútroštátnych úradných vestníkoch, zbierkach zákonov alebo databázach prevádzkovaných členskými štátmi;

b) spôsobom, ktorý považujú za technicky najvhodnejší, jednotlivým právnym predpisom, ktoré sa uverejňujú vo vnútroštátnych úradných vestníkoch, zbierkach zákonov alebo sprístupňujú v ich databázach, priradovali;

- a) jednoznačný identifikačný znak vychádzajúci zo vzoru a používali pri tom niektoré alebo všetky prvky podľa bodu 1 prílohy;
 - b) niektoré metadáta a ontológiu uvedené v bode 2 prílohy;
 - c) vymenovali vnútroštátneho koordinátora pre ELI podľa bodu 3.1 prílohy;
 - d) zdieľali a rozširovali informácie o ELI;
 - e) každý rok v rámci pracovnej skupiny Rady rokovali o pokroku dosiahnutom pri zavádzaní ELI a metadátach pre vnútroštátne právne predpisy.
16. Poznamenávajú, že každý prvok ELI (t. j. jedinečný identifikačný znak, metadáta a ontológia), ako je uvedený v prílohe, sa zavádza dobrovoľne, postupne a voliteľne, pričom sa naň vzťahujú tieto odporúčania:
 - a) ELI by sa mal uplatňovať na právne predpisy Európskej únie, ktoré možno nájsť v *Úradnom vestníku Európskej únie* a na portáli EUR-Lex, ktorý prevádzkuje Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie;
 - b) Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie by mal preto v súlade s rozhodnutím 2009/496/ES⁽²⁾, Euratom integrovať ELI ako súčasť portálu EUR-Lex, ako sa uvádza v bode 4 prílohy;
 - c) Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie by mohol na svojom portáli EUR-Lex prevádzkovať a udržiavať register formálnych opisov schém URI členských štátov, uvedené tabuľky autorít spolu s ontológiou ELI, ako aj užitočné informácie.
 17. K využívaniu systému ELI sa okrem členských štátov nábádajú aj kandidátske krajiny a štáty, ktoré sú zmluvnými stranami Lugánskeho dohovoru⁽³⁾, a ďalšie subjekty.

⁽¹⁾ Rada vyzýva na zavedenie európskeho identifikátora judikatúry a minimálneho súboru jednotných metadát pre judikatúru vo forme záverov (Ú. v. EÚ C 127, 29.4.2011, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 168, 30.6.2009, s. 41.

⁽³⁾ Island, Nórsko a Švajčiarsko.

PRÍLOHA

PRVKY ELI

Nasledujúce prvky ELI sa zaoberajú požiadavkami z technického hľadiska. Tieto zložky sa môžu zavádzať nezávisle na sebe, ale všetky spoločne umožňujú využiť ELI naplno.

1. Identifikácia právnych predpisov – spôsoby jednoznačne identifikovať a pomenovať vnútroštátne a európske právne predpisy a získať k nim prístup

ELI používa „HTTP URI“ na jednoznačnú identifikáciu všetkých právnych informácií, ktoré boli v Európe úradne uverejnené a sú online. Tieto URI formálne opisujú strojovo čitateľné šablóny URI (IETF RFC 6570) a používajú sa v nich zložky, ktoré sú sémantickými nositeľmi tak z právneho hľadiska, ako aj z hľadiska koncového používateľa. Každý členský štát vypracuje vlastné, samoopisné URI, pričom použije uvedené zložky a zároveň zohľadní svoje špecifické jazykové požiadavky.

Všetky zložky sú voliteľné, možno si z nich vybrať na základe vnútroštátnych potrieb a nemusia byť vo vopred stanovenom poradí. Aby sa umožnila výmena informácií, zvolená šablóna URI musí byť zdokumentovaná mechanizmom šablóny URI, ako napr:

```
/eli/{jurisdiction}/{agent}/{sub-agent}/{year}/{month}/{day}/{type}/{natural identifier}/{level 1...}/{point in time}/{version}/{language}
```

Zložky šablóny ELI

	Názov	Poznámky
	eli	
Krajina	Krajina	Použitie kódov krajín DCTERMS.ISO3166, zložené z dvoch písmen, napr. „LU“ Pri medzinárodných organizáciách sa môže použiť registrovaný názov domény: napr. „EU“ alebo „WTO“
	Subjekt	Hierarchická správna štruktúra, napr. federálne štáty, ústavný súd, parlament atď.
	Podsubjekt	Hierarchická správna štruktúra, napr. zodpovedné ministerstvo
Odkaz	Rok	RRRR Možný rôzny výklad v závislosti od požiadaviek jednotlivých krajín, napr. dátum podpisu alebo dátum uverejnenia atď.
	Mesiac	MM
	Deň	DD
	Typ	Povaha aktu (zákon, nariadenie, návrh zákona atď.) Možný rôzny výklad v závislosti od požiadaviek jednotlivých krajín
	Podtyp	Nižšia kategória aktu v závislosti od požiadaviek jednotlivých krajín (napr. korigendum)
	Oblasť	Možno použiť na klasifikáciu aktov podľa tém, napr. zákonníky
	Prirodzený identifikačný znak	Odkaz alebo číslo na rozlíšenie aktu rovnakej povahy, podpísaného alebo uverejneného v rovnaký deň
Ďalšie rozdeľovanie	Úroveň 1	Odkaz na prvok delenia aktu, napr. článok 15
	Úroveň 2	Odkaz na nižší prvok delenia aktu, napr. článok 15 ods. 2
	Úroveň 3	Odkaz na ešte nižší prvok delenia ako na úrovni 2
	Úroveň n	Odkaz na nižší prvok delenia
Bod v čase	Bod v čase	RRRRMMDD Znenie aktu účinné v daný deň
Verzia	Verzia	Na rozlíšenie medzi pôvodným aktom a konsolidovanou verziou
Jazyk	Jazyk	Na rozlíšenie medzi rôznymi úradnými zneniami toho istého aktu Použitie kódov DCTERMS.ISO3166 zložených z troch písmen

2. Znaký opisu pre každý legislatívny akt

Hoci štruktúrovaným URI už možno pomocou súboru definovaných zložiek identifikovať akty, priradením ďalších metadát založených na spoločnej syntaxe sa položia základy na podporu výmeny a lepšej interoperability medzi systémami právnych informácií. Identifikovaním metadát opisujúcich podstatné znaky zdroja získajú členské štáty možnosť využívať relevantné informácie, ktoré spracovali iné subjekty pre svoje vlastné potreby, a to bez toho, aby museli zaviesť ďalšie informačné systémy.

Členské štáty síce môžu používať vlastné schémy metadát, z uvedeného dôvodu sa však vyzývajú, aby vychádzali z noriem pre metadáta ELI so spoločnými, ale rozšíriteľnými tabuľkami autorít, ktoré umožňujú splniť špecifické požiadavky, a tieto normy používali. Schéma metadát je určená na to, aby sa používala spolu so schémami metadát upravenými pre potreby užívateľa.

Na účely zefektívnenia výmeny údajov možno metadátové prvky ELI serializovať v súlade s odporúčaním W3C „RDFa in XHTML: Syntax and Processing“.

European Legislation Identifier (ELI)

Field name	Description	Field identifier	Cardinality	Data type	Comments
Legal resource (language independent)					
Any type of legal resource published in an Official Journal at the work level					
<u>Unique identifier</u>	The number or string used to uniquely identify the resource ELI URI schema	id_document	1...*	String	See URI proposal
<u>URI schema</u>	Reference to the URI schema used	uri_schema	1	String	URI of the URI template schema
Local identifier	Local identifier: the unique identifier used in a local reference system	id_local	0...*	String	Act's reference in the EU's, country's or region's own terminology, e.g. CELEX id, national id
Type of legislation	The type of a legal resource (e.g. directive, règlement grand ducal, law, règlement ministériel, draft proposition, Parliamentary act, etc.)	type_document	0...1	Authority table resource types	For European law based on authority table: Resource types = class names in the OP's common data model (CDM). For national and regional laws specified on the appropriate level. Types of legislation are specific for each jurisdiction
Territorial application	Geographical scope of applicability of the resource (e.g. EU, country/Member State, region, etc.)	relevant_for	0...*	Authority table	Individual administrative units, taxonomy of possible values to be defined (NUTS taxonomy, two or more levels)
Agent/authority	Organisations) responsible for the resource The European institution, other bodies or Member State or regional bodies, who initiated/adopted the legal resource (e.g. European Parliament, Luxembourg Government, Rheinland-Pfalz Parliament, etc.)	agent_document	0...*	Authority table corporate body	Based on authority tables: Corporate bodies/ countries, if necessary extended to cover regional agents. Record project
Subagent/subauthority	Person or suborganisation primarily responsible for the resource (e.g. name of ministry if applicable)	Service	0...*	String	Text indicating responsible ministries, DGs, etc.
Subject	The subject of this legal resource	is_about	0...*	Reference to Eurovoc (concept_eurovoc)	Eurovoc, national and regional extensions might be needed for areas not currently covered
Date of document	The official adoption or signature date of the document	date_document	0...1	Date	Format: YYYY-MM-DD

Field name	Description	Field identifier	Cardinality	Data type	Comments
Date of publication	Date in which this legal resource was officially published/ratified	date_publication	0...1	Date	Format: YYYY-MM-DD Depending on the Member State, the date of publication or ratification (signature of the responsible organisation)
Date entering in force	Applicable date for the resource, if known and unique. Otherwise use controlled vocabulary such as 'multiple', 'unspecified-future', etc.	date_entry-in-force	0...*	Date or string	Format: YYYY-MM-DD or string 'unspecified'
Date no longer in force	Applicable date starting from which the resource is not in force anymore	date_no-longer-in force	0...*	Date or string	Format: YYYY-MM-DD or string 'unspecified'
Status	Status of the legal resource (in force, not in force, partially applicable, implicitly revoked, explicitly revoked, repealed, expired, suspended, etc.)	Status	0...*	String	Free text
Related to	Reference to draft bills, judgments, press release, etc.	related_to	0...*	URI identifier to other legal resources)	
Changed by	Legal resource changed (amended or replaced) by another legal resource (typically a newer version, replacement can be completely or partially)	changed_by	0...*	URI identifier to other legal resources)	
Basis for	Legal resource (enabling act) enables another one (secondary legislation)	basis_for	0...*	URI identifier to other legal resources)	Enabling act/empowering act
Based on	Legal resource is based on another legal resource (e.g. a Treaty article, a provision in the constitution, framework legislation, enabling act, etc.)	based_on	0...*	URI identifier to other legal resources)	
Cites	References to other legal resources mentioned in the resource	Cites	0...*	URI identifier to other legal resources)	
Consolidates	Reference to the consolidated versions) of the resource	consolidates	0...1	URI identifier to other legal resources)	
Transposes	References to other legal resources that allow Member States to adopt relevant legislation	transposes	0...*	URI identifier to other legal resources)	
Transposed by	References to other legal resources that have been adopted to comply with a framework legislation	transposed_by	0...*	URI identifier to other legal resources)	

Field name	Description	Field identifier	Cardinality	Data type	Comments
Interpretation (expression)					
<u>Expression belongs to a work</u>	Association of the expression with its work	belongs_to	1	URI of work	
<u>Language</u>	Language version of the expression	language_expression	1	String	Based on authority table: Languages. Record project
<u>Title</u>	Title of the expression	title_expression	1	String	The name given to the resource, usually by the creator or publisher
Short title	Established short title of the expression (if any)	short_title_expression	0...1	String	
Alias	Alternative title of the expression (if any)	title_alternative	0...1	String	
Publication reference	Reference to the Official Journal or other publication in which the legal resource is published, identified by a suitable mechanism	published_in	0...*	String	
Description of the act	A suitable free text description of the legal resource in the expression's language (e.g. using the abstract)	description	0..1	String	
Format (manifestation) link or description to the physical object					
Manifestation belongs to an expression	Association of the manifestation with its expression	manifests	0...1	URI of expression	If a link to a file is given, then the manifests element must be present
Link to file	Link to the concrete file (can be a local link)	link_manifestation	0...*	Any URI	
Publisher	The entity (e.g. agency including unit/branch/section) responsible for making the resource available in its present form, such as a publishing house, a university department, or a corporate entity	publisher	0...*	String	In a given country often a constant

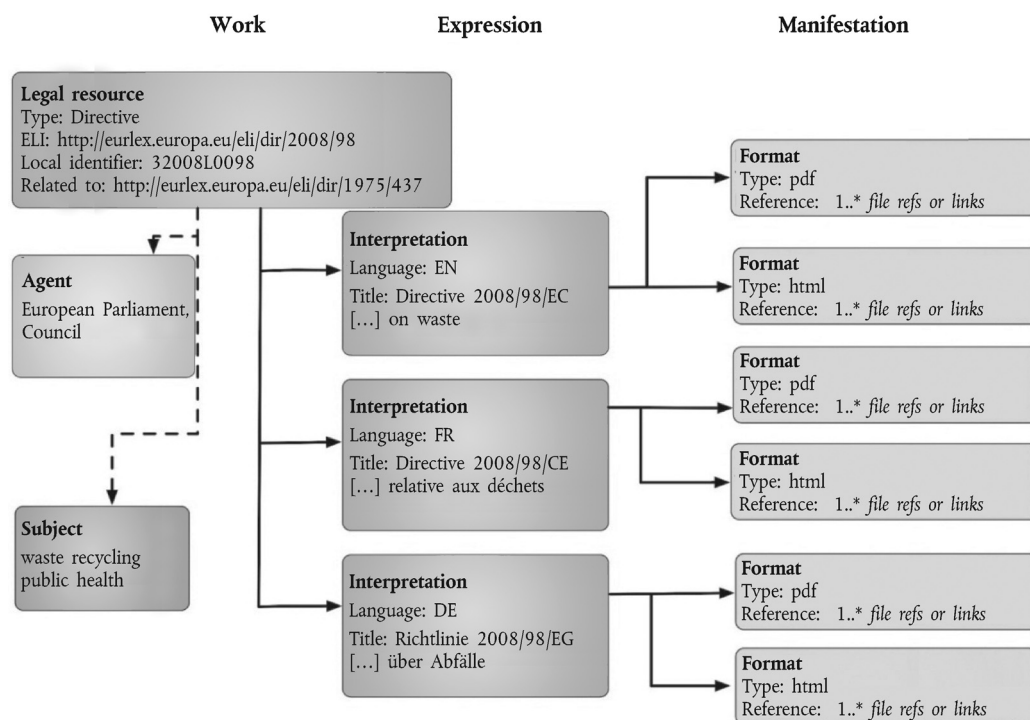
Bold and underlined: mandatory field.
Bold: recommended.

b) Ontológia

Ontológia je „výslovná a formálna špecifikácia spoločnej konceptualizácie“ a predstavuje formálny opis súboru koncepcií a vzťahov v určitej oblasti. Opisom vlastností právnych predpisov a ich vzťahov k rôznym koncepciám sa umožňuje ich spoločné chápanie a možno ním predísť nejasnostiam pri termínoch. Keďže ide o formálnu špecifikáciu, možno ju priamo spracovať strojom.

Samotný ELI je založený na zaužívanom modeli funkčných požiadaviek týkajúcich sa bibliografických záznamov („Functional requirements for bibliographic records“, FRBR, <http://archive.ifa.org/VII/s13/frbr/>) zosúladeným s ostatnými bežnými iniciatívami normalizácie v tejto oblasti. Vo FRBR sa rozlišuje medzi koncepciami „dielo“ („work“, dištinktívny výsledok duševnej alebo umeleckej tvorby), „vyjadrenie“ („expression“, duševné alebo umelecké vyjadrenie diela) a „stelesnenie“ („manifestation“, fyzické stelesnenie vyjadrenia).

ELI používa pri opise právnych prameňov rovnakú abstrakciu.



3. O vnútroštátnom zavádzaní

3.1. Vnútroštátny koordinátor pre ELI

- Každý členský štát, ktorý používa ELI, musí určiť vnútroštátneho koordinátora pre ELI. Jedna krajina nesmie mať viac ako jedného koordinátora pre ELI.
- Vnútroštátny koordinátor pre ELI je zodpovedný za:
 - podávanie správ o pokroku pri zavádzaní ELI;
 - vymedzenie príslušných šablón URI a ich oznámenie Úradu pre vydávanie publikácií Európskej únie;
 - dokumentovanie dostupných metadát a ich vzťahu k schéme metadát ELI (ak je to vhodné);
 - zdieľanie a rozširovanie informácií o ELI.
- Vnútroštátny koordinátor pre ELI by mal poskytnúť informácie, ktoré sa majú uverejniť na webovej stránke ELI, vymedzené v bode 4, a informácie o spôsobe tvorby poradového čísla.

3.2. *Zavádzanie*

1. Zavádzanie ELI je zodpovednosťou jednotlivých štátov.
2. ELI sa môže voliteľne používať aj pri fyzickej podobe samotného legislatívneho aktu s cieľom uľahčiť odkazovanie.

4. **Webová stránka ELI**

1. Mala by sa vytvoriť webová stránka ELI; táto stránka by mala byť súčasťou portálu EUR-Lex.
2. Webová stránka by mala obsahovať:
 - a) informácie o formáte a používaní ELI. Pokiaľ ide o formát, mala by obsahovať:
 - i) pravidiel formátovania uvedené v bode 1;
 - ii) (odkaz na) zoznam so skratkami zúčastnených krajín;
 - iii) technické informácie;
 - b) informácie o dostupnosti metadát a ontológie podľa bodu 2;
 - c) informácie o vnútroštátnych koordinátoroch pre ELI: ich úlohe a povinnostiach, ale aj kontaktné údaje za každú krajinu.

5. **ELI v rámci EÚ**

1. Koordinátorom pre ELI za EÚ je Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie.
 2. Odkazy na „krajinu“ alebo „členský štát“ treba na príslušných miestach v prílohe chápať ako odkazy na „EÚ“.
-

Nasledujúce informácie sú určené týmito osobám: ABDOLLAHI Hamed (alias Mustafa Abdullahi), ARBABSAR Manssor (alias Mansour Arbabsiar), SHAKURI Ali Gholam a SOLEIMANI Qasem (alias Ghasem Soleymani, alias Qasmi Sulayman, alias Qasem Soleymani, alias Qasem Solaimani, alias Qasem Salimani, alias Qasem Solemani, alias Qasem Sulaimani, alias Qasem Sulemani), ktoré sú zaradené do zoznamu ustanoveného v článku 2 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 2580/2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu a do zoznamu uvedeného vo vykonávacom nariadení Rady (EÚ) č. 542/2012 ⁽¹⁾

(2012/C 325/03)

Nariadením Rady (ES) č. 2580/2001 z 27. decembra 2001 sa ustanovuje zmrazenie všetkých finančných prostriedkov, ostatných finančných aktív a hospodárskych zdrojov, ktoré patria dotknutým osobám, skupinám a subjektom, a zákaz priameho či nepriameho sprístupňovania akýchkoľvek finančných prostriedkov, ostatných finančných aktív a hospodárskych zdrojov týmto osobám, skupinám a subjektom.

Rada získala nové informácie relevantné pre zaradenie týchto osôb na uvedený zoznam. Rada po zvážení týchto informácií príslušným spôsobom odôvodnenia zmenila a doplnila.

Dotknuté osoby môžu Rade zaslať žiadosť s cieľom získať zmenené a doplnené odôvodnenie ich ponechania na uvedenom zozname na túto adresu:

Council of the European Union
(Attn: CP 931 designations)
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Takáto žiadosť by sa mala predložiť do 3 týždňov odo dňa uverejnenia tohto oznámenia.

Dotknuté osoby môžu Rade na uvedenú adresu kedykoľvek spolu s akoukoľvek podpornou dokumentáciou predložiť žiadosť o prehodnotenie rozhodnutia zaradiť ich na uvedené zoznamy alebo ich na týchto zoznamoch ponechať. Takéto žiadosti sa po doručení posúdia. V tejto súvislosti sa dotknuté osoby upozorňujú na pravidelné preskúmavanie tohto zoznamu, ktoré Rada vykonáva podľa článku 1 ods. 6 spoločnej pozície 2001/931/SZBP. Aby sa Rada mohla žiadosťami zaoberať pri najbližšom preskúmaní, mali by sa predložiť do troch týždňov odo dňa tohto oznámenia.

Dotknuté osoby sa upozorňujú na možnosť podať príslušným orgánom dotknutých členských štátov uvedených v prílohe k predmetnému nariadeniu žiadosť s cieľom získať povolenie na použitie zmrazených finančných prostriedkov na základné potreby alebo osobitné platby v súlade s článkom 5 ods. 2 uvedeného nariadenia. Aktualizovaný zoznam príslušných orgánov je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

http://ec.europa.eu/comm/external_relations/cfsp/sanctions/measures.htm

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 165, 26.6.2012, s. 12.

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

25. októbra 2012

(2012/C 325/04)

1 euro =

Mena		Výmenný kurz	Mena		Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,2993	AUD	Austrálsky dolár	1,2510
JPY	Japonský jen	104,15	CAD	Kanadský dolár	1,2884
DKK	Dánska koruna	7,4588	HKD	Hongkongský dolár	10,0701
GBP	Britská libra	0,80490	NZD	Novozélandský dolár	1,5775
SEK	Švédska koruna	8,6883	SGD	Singapurský dolár	1,5845
CHF	Švajčiarsky frank	1,2097	KRW	Juhokórejský won	1 425,37
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	11,3116
NOK	Nórska koruna	7,4615	CNY	Čínsky juan	8,1102
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,5530
CZK	Česká koruna	24,901	IDR	Indonézska rupia	12 482,86
HUF	Maďarský forint	279,72	MYR	Malajzijský ringgit	3,9545
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	53,588
LVL	Lotyšský lats	0,6961	RUB	Ruský rubel'	40,5850
PLN	Poľský zlotý	4,1400	THB	Thajský baht	39,876
RON	Rumunský lei	4,5660	BRL	Brazílsky real	2,6345
TRY	Turecká líra	2,3369	MXN	Mexické peso	16,8077
			INR	Indická rupia	69,6100

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

EURÓPSKA OBRANNÁ AGENTÚRA

Uverejnenie konečnej účtovnej uzávierky za rozpočtový rok 2011

(2012/C 325/05)

Úplné znenie konečnej účtovnej uzávierky možno nájsť na nasledujúcej adrese:

<http://www.eda.europa.eu/>

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKA KOMISIA

VÝZVA NA PREDLOŽENIE NÁVRHOV – EACEA/40/12

MEDIA 2007 – Propagácia/Prístup na trh

(2012/C 325/06)

1. Ciele a opis

Toto oznámenie o výzve na predkladanie návrhov sa zakladá na rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 1718/2006/ES z 15. novembra 2006 o vykonávaní programu na podporu európskeho audiovizuálneho sektora (MEDIA 2007).

Ciele uvedeného rozhodnutia Rady zahŕňajú tieto:

- uľahčiť a podporovať propagáciu a šírenie európskych audiovizuálnych a kinematografických diel na obchodných podujatiach, profesijných trhoch a audiovizuálnych festivaloch v Európe a na celom svete, ak takéto podujatia môžu zohrávať dôležitú úlohu v propagácii európskych diel a vytváraní sietí odborníkov,
- podporovať vytváranie sietí európskych subjektov podporou podpory spoločných činností na európskych a medzinárodných trhoch cestou národných verejných alebo súkromných organizácií na zabezpečenie propagácie.

2. Oprávnení uchádzači

Toto oznámenie je adresované európskym organizáciám alebo spoločnostiam, ktoré sú zaregistrované alebo vlastnené občanmi členských štátov Európskej únie a krajín Európskeho hospodárskeho priestoru, ktoré sa zúčastňujú na programe MEDIA 2007 (Island, Lichtenštajnsko, Nórsko), Švajčiarsko a Chorvátsko;

Bosna a Hercegovina (pod podmienkou ukončenia rokovaní a formalizácie účasti tejto krajiny na programe MEDIA).

3. Oprávnené činnosti

Táto výzva na predloženie návrhov je zameraná na podporu akcií a činností, ktoré sa uskutočňujú v rámci i mimo rámca krajín zúčastňujúcich sa na programe MEDIA.

Účelom je podporovať akcie, ktorých cieľom je:

- zlepšiť šírenie európskych audiovizuálnych diel tým, že sa pre európsky audiovizuálny sektor zabezpečí prístup na profesionálne európske a medzinárodné trhy,
- podporovať spoločné akcie medzi národnými organizáciami na propagáciu filmov a audiovizuálnych programov,
- podporovať vytváranie hospodárskeho partnerstva medzi krajinami a odborníkmi v rámci programu MEDIA i mimo neho a uľahčiť lepšie vzájomné poznanie a porozumenie.

Maximálna dĺžka trvania projektov je 12 mesiacov.

Aktivity sa musia začať najskeôr 1. júna 2013 a musia sa skončiť najneskeôr 31. decembra 2014.

4. Kritériá na udelenie grantu

Oprávnení uchádzači/projekty sa vyhodnotia pomocou 100-bodovej stupnice na základe týchto kritérií:

Európsky rozmer činnosti	30 bodov
Vplyv na propagáciu a šírenie európskych audiovizuálnych diel	30 bodov
Kvalita a nákladová efektívnosť predloženého akčného plánu	25 bodov
Inovačné aspekty činnosti	5 bodov
Podpora audiovizuálnych diel pochádzajúcich z európskych krajín s nízkou kapacitou audio-vizuálnej produkcie	10 bodov

5. Rozpočet

Odhadovaný celkový rozpočet vyčlenený na spolufinancovanie projektov predstavuje 3 000 000 EUR.

Maximálna finančná podpora nesmie prekročiť hranicu 50 % celkových nákladov činnosti.

Agentúra si vyhradzuje právo na nepridelenie všetkých dostupných finančných prostriedkov.

6. Uzávierka prihlášok

Žiadosti je potrebné predložiť do:

- **14. decembra 2012** pre aktivity, ktoré sa začínajú v období od 1. júna 2013 do 31. decembra 2013.
- **3. júna 2013** pre aktivity, ktoré sa uskutočnia v roku 2014, a aktivity, ktoré sa začínajú v období od 1. januára 2014 do 31. mája 2014.

Žiadosti je potrebné zaslať na túto adresu:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA)
Unit Programme MEDIA — P8
Call for Proposals EACEA/40/12 Promotion/Access to Markets
BOUR 3/30
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Uznané budú len žiadosti podané na príslušnom formulári, riadne vyplnené, označené dátumom a podpísané osobou oprávnenou prijímať právne záväzky v mene žiadajúcej organizácie.

Žiadosti zaslané faxom alebo elektronickou poštou nebudú uznané.

7. Ďalšie informácie

Podrobné pokyny určené uchádzačom a formuláre žiadostí sa nachádzajú na tejto adrese:

http://ec.europa.eu/culture/media/programme/promo/markt/forms/index_en.htm

Žiadosti musia byť predložené na príslušnom formulári a musia obsahovať všetky požadované prílohy a informácie.

OZNAM

Dňa 26. októbra 2012 bude v *Úradnom vestníku Európskej únie* C 325 A uverejnený Spoločný katalóg odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov – 7. dodatok k 30. úplnému vydaniu.

Predplatelia úradného vestníka môžu získať bezplatne rovnaký počet výtlačkov a jazykových znení tohto úradného vestníka ako predplatených. Musia však vrátiť správne vyplnenú priloženú objednávku s uvedením predplatiteľského evidenčného čísla (kód uvedený na ľavej strane štítka, začínajúci sa písmenom O/...). Tento úradný vestník bude bezplatne k dispozícii rok odo dňa jeho uverejnenia.

Ostatní záujemcovia si ho môžu objednať za poplatok v niektorom z našich predajných miest (pozri http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm).

Tento úradný vestník – ako aj ostatné úradné vestníky (série L, C, CA, CE) – si možno pozrieť bezplatne na internetovej adrese: <http://eur-lex.europa.eu>.

OBJEDNÁVKA

Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
Predplatiteľské oddelenie
2, rue Mercier
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO
Fax +352 2929-42759

Moje evidenčné číslo je: O/... .

Pošlite mi, prosím, ... výtlačok/volné výtlačky/volných výtlačkov *Úradného vestníka Európskej únie* C 325 A/2012, na ktorý/ktoré mám oprávnenie na základe predplatného.

Meno:

Adresa:
.....

Dátum: Podpis:

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK